



Skandinávský dům, o.s.  
Praha

## Výroční zpráva za rok 2007



**SKANDINÁVSKÝ DŮM, o.s.**  
Scandinavian House  
Zlatnická 10, CZ - 110 00 Praha 1  
tel: (+420) 224 816 680, mob: (+420) 605 436 135  
e-mail: [info@scandinavianhouse.cz](mailto:info@scandinavianhouse.cz)  
[www.scandinavianhouse.cz](http://www.scandinavianhouse.cz)  
[www.skandinavskydum.cz](http://www.skandinavskydum.cz)

**Skandinávský dům, o.s.** je dobrovolné občanské sdružení (nezisková organizace) založené podle zákona č. 83/1990 Sb, které vzniklo dne 20.12.2005 registrací u Ministerstva vnitra České republiky pod č.j. VS/1-1/62659/05-R. IČO sdružení je: 270 16 188.

**Posláním** Skandinávského domu je prezentovat v České republice kulturu a tradice severských zemí (Dánsko, Finsko, Island, Norsko, Švédsko; Faerské ostrovy, Grónsko a polární oblasti) a přispívat ke vzájemnému setkávání a kulturně-společenskému obohacování mezi Čechy a Seveřany.

**Děkujeme** všem našim spolupracovníkům, sponzorům, partnerům a členům za jejich přízeň a podporu, která nám umožňuje vykonávat naši činnost.

## Obsah:

Úvodní slovo .....	3
Výstavy .....	5
Přednášky .....	7
Diskuse .....	9
Filmy .....	10
Literární akce .....	11
Knižní prezentace .....	13
Koncerty, hudební akce .....	14
Společenské a sportovní aktivity.....	15
Knihovna Skandinávského domu .....	16
Zajištění propagace a publicity .....	18
Lidé ve Skandinávském domě .....	19
Hospodaření Skandinávského domu .....	20

## KRÁTKÁ PREZENTACE SDRUŽENÍ

Skandinávský dům je česká nezisková organizace, která sdružuje lidi s hlubším zájmem o země evropského severu a pořádá různorodé kulturně-vzdělávací aktivity pro širší veřejnost. Jelikož v České republice ani jedna ze severovýchodních zemí nemá své zastoupení v podobě kulturního institutu, je Skandinávský dům jediným místem, kde se zájemci o evropský sever mohou s kulturou a tradicemi těchto zemí pravidelně setkávat. Mezi činnosti Skandinávského domu patří především pořádání přednášek, seminářů, besed, výstav, literárních pořadů a hudebních představení, filmových promítání, společenských a sportovních aktivit, provoz knihovny a poskytování informací prostřednictvím webových stránek. Tato činnost si klade za cíl podpořit na nevládní úrovni rozvoj česko-severovýchodních vztahů.

Skandinávský dům sídlí ve Zlatnické ulici 10 v Praze 1 v prostorách dánské firmy CoDan Agentura, kde se nachází i spřátelená kavárna Nordica a Škola skandinávských jazyků. Sdružení nemá v současné době žádné stálé zaměstnance, činnost zajišťují především studenti, dobrovolníci a pomocníci se zájmem o severovýchodní kulturu. Skandinávský dům zatím marně usiluje o zajištění optimálního financování, které by umožnilo zaměstnat personál a pronajmout vlastní vhodné prostory. Skandinávský dům podporuje i myšlenku vzniku severovýchodního kulturního centra zřízeného severovýchodními vládními institucemi. Takové centrum však s největší pravděpodobností v České republice v horizontu nejméně deseti let nevznikne.

Skandinávský dům spolupracuje s organizacemi a institucemi podobného zaměření především v České republice a částečně i v zahraničí. Našimi nejbližšími partnery jsou velvyslanectví severovýchodních zemí v ČR, která nás podporují i finančně. Dále spolupracujeme s Univerzitou Karlovou, s občanskými sdruženími Severová společnost a Klub islandských fanatiků, s nakladatelstvími, hudebními scénami, kiny a divadly. Od r. 2007 podporuje činnost Skandinávského domu i Ministerstvo zahraničních věcí ČR.

## ČINNOST V ROCE 2007

V roce 2007 uspořádal Skandinávský dům celoroční projekt *Severový rok v Praze*, který tvořilo celkem 5 časově i tematicky vymezených projektů. Jejich cílem bylo seznámit návštěvníky s jednotlivými severovýchodními regiony. Vedle těchto projektů se Skandinávský dům věnoval také rozvoji knihovny severovýchodních literatur a aktualizaci a inovaci webové prezentace.

V lednu 2007 zahájil Skandinávský dům *Severový rok v Praze* dvouměsíčním projektem *Dánská zima*. Z pořádaných akcí nejvíce zaujala výstava světelných koláží česko-dánského umělce Martina Klappera a přehlídka filmové tvorby Susanne Bier. Debatou o dánském sociálním modelu odstartovala série politických diskusí, které nově obohatily program Skandinávského domu.

Na *Dánskou zimu* navázal v březnu 2007 měsíční projekt *Grónsko a polární oblasti*, jehož součástí byla mj. výstava fotografií, debata o budoucnosti Grónska a křest knihy grónských mýtů a pověstí.

V dubnu a květnu 2007 představil Skandinávský dům *Norské jaro* - přehlídku pořadů zaměřených na Norsko. V rámci projektu proběhly hned tři výstavy, z nichž se největšímu diváckému ohlasu těšila soutěžní výstava amatérských fotografií, pro které mohli lidé hlasovat na internetu. Debata o vztahu Norska k Evropské unii přilákala množství studentů i zájemců z řad odborné veřejnosti. Vrcholem projektu byl hudební večer pořádaný při příležitosti výročí norského skladatele Edvarda Griega, který se uskutečnil v Muzeu Antonína Dvořáka v Praze.

Po letních prázdninách se zájemcům o Švédsko naskytla možnost seznámit se blíže s kulturou a tradicemi této země v rámci projektu *Švédský podzim*, který trval od poloviny září do poloviny listopadu 2007. Švédské velvyslanectví v Praze se stalo aktivním koordinátorem projektu, do kterého byly vedle aktivit Skandinávského domu zařazeny i další významné akce, jako výstava 800 let staré Ďáblovy bible v pražském Klementinu, výstava současného švédského designu v Českém centru, koncert barokní švédské hudby v Rudolfinu či výstava fotografií k výročí Carla Linného v Národním muzeu. Z aktivit pořádaných v režii Skandinávského domu jmenujme návštěvu slavného švédského spisovatele Mikaela Niemiho, již byla věnována i značná pozornost médií, nebo pásmo akcí k výročí 100 let od narození Astrid Lindgrenové, zahrnující výstavu ilustrací ke knihám Astrid Lindgrenové, seminář o životě Astrid Lindgrenové a pořady pro děti.

Posledním projektem Skandinávského domu v roce 2007 byl kulturní festival *Finská zima*, který začal koncem listopadu a pokračoval až do začátku února 2008. Pestrý program zahájila výstava grafik mladé finské malířky Taru Innanen. Příznivému diváckému ohlasu se těšil blok přednášek o finské historii, pořádaný k 90. výročí vzniku samostatné Finské republiky, i beseda o budoucnosti finské překladové literatury. Vrcholem projektu se stala výstava *City Home* o současné bytové architektuře v Helsinkách pořádaná ve spolupráci s Muzeem finské architektury a Českým centrem Praha.

Následující výroční zpráva podává přehled veškerých aktivit Skandinávského v roce 2007. Tyto aktivity jsou rozděleny tematicky dle typu akce. Výstava *City Home* spadá časově již roku 2008, a proto není součástí přehledu této výroční zprávy.

### PLÁN NA ROK 2008

V roce 2008 představí Skandinávský dům nový projekt *Česko-severská setkávání*, jehož součástí jsou aktivity, při nichž se česká a severská kultura mohou setkat přímo. Mezi tyto aktivity patří besedy a semináře se severskými spisovateli či projekty založené na spolupráci českých a zahraničních škol. Novinkou bude přesunutí filmových promítání do kina Oka a opatření filmů titulky pro neslyšící. V roce 2008 dále hodláme zprovoznit nové webové stránky s velkým množstvím uživatelských vylepšení a automatizovat knihovnu, která po roce fungování čítá téměř 2000 svazků a postupně se dostává do povědomí širšího počtu čtenářů.

Věříme, že si prostřednictvím naší činnosti zachováme Vaši přízeň a těšíme se na Vaši návštěvu i případnou spolupráci.

V Praze dne 28.1.2008

.....  
Helena Benýšková  
předsedkyně

V roce 2007 uspořádal Skandinávský dům celkem 11 výstav, z toho 7 individuálních a 4 kolektivní. Zastoupena byla **malba, grafika, koláže a fotografie**. Svá díla zde prezentovali jak severští, tak čeští umělci. 10 výstav se konalo v prostorách Skandinávského domu (Café Nordica a přednáškový sál). **Výstava ilustrací ke knihám Astrid Lindgrenové** byla prvním projektem ve spolupráci s **Českým centrem Praha**.

Z výstav konaných ve Skandinávském domě bychom rádi vyzdvihli výstavu surrealistických obrazů norského malíře **Åge Steinseta** a výstavu grafik finské umělkyně **Taru Innanen**, kterou Skandinávský dům pořádal ve spolupráci s **Kulturním institutem Jižního Sava**, a která tak navázala na již několik let trvající spolupráci těchto dvou institucí. Z fotografických výstav se mediálnímu ohlasu dostalo výstavě mladých dánských fotografek **Christine Radaic** a **Kiowa Rudolf** i soutěžní výstavě **amatérských fotografií z Norska**.



Zahájení výstavy amatérských fotografií z Norska. Foto: SD



Fotografie Christine Radaic (DK) z výstavy *Grass Is Always Greener*.



Kresba ©Heleny Zmatlíkové z výstavy ilustrací ke knihám Astrid Lindgrenové

**Přehled výstav:**

- leden: Tuomo Kukkonen (FIN): *Views*, malba

**DÁNSKÁ ZIMA**

- leden-únor: Martin Klapper (CZ-DK): *TRANS-PAR-ENTO*, světelné Koláže
- únor: Christina Radaic, Kiowa Rudolf (DK): *Grass Is Always Greener*, fotografie

**GRÓNSKO A POLÁRNÍ OBLASTI**

- březen: A. a J. Klempířovi (CZ): *Grónsko - země lidí*, fotografie

**NORSKÉ JARO**

- duben: Ingun Skjølberg (NOR): *Obrazy*, malba
- duben-květen: Soutěžní výstava amatérských fotografií z Norska
- květen-červen: Åge Steinset (NOR): *Surrealistické obrazy ze západního Norska*

**ISLANDSKÝ ČERVEN**

- červenec-září: Zdeněk Bakštein (CZ): *Island*

**ŠVÉDSKÝ PODZIM**

- září-listopad: Zbyněk Černík (CZ): *Ostrov a ostrůvky*, fotografie
- říjen: Výstava ilustrací ke knihám Astrid Lindgrenové  
- místo konání: České centrum Praha

**FINSKÁ ZIMA**

- listopad-únor 08: Taru Innanen (FIN): *Captain*, grafika
- prosinec-leden 08: Finsko nejen vánoční, Muzeum Vysočiny Havlíčkův Brod  
- Skandinávský dům o.s. zapůjčil některé exponáty  
a pomohl s instalací



Fotografie Zdeňka Bakšteina „Trollkonuhaulp“ z výstavy *Island*.



Přednášky odborného i popularizačního charakteru jsou již tradiční součástí programu Skandinávského domu. V roce 2007 jich bylo uspořádáno celkem šestnáct a jejich zaměření na konkrétní země odpovídalo náplni jednotlivých kulturních festivalů (Dánská zima, Norské jaro, Švédský podzim apod.). Deset přednášek bylo **odborných (literatura, historie, hudba)**, ostatní byly **cestopisné**, spojené s **promítáním fotografií z cest**.

Velmi oblíbenými a navštěvovanými byly právě přednášky cestopisné, které Skandinávský dům pořádá ve spolupráci s **CK Periscope**. Do posledního místa byl zaplněn i salónek v **Muzeu Antonína Dvořáka**, kde v rámci **hudebního večera k výročí E. H. Griega** pronesla přednášku o životě a díle norského skladatele ředitelka muzea **PhDr. Jarmila Tauerová**. Z odborných přednášek konaných ve Skandinávském domě zaujala návštěvníky prezentace projektu studentek švédštiny z FF UK o **švédské válečné kořisti z třicetileté války**, přednáška **Görana Appelgrena**, prezidenta Skandinávské swedenborgské společnosti, o životě **Emanuela Swedenborga** a cyklus přednášek věnovaný **historii nezávislého Finska**.

V rámci Islandského června pořádal Skandinávský dům spolu s Klubem islandských fanatiků v prostorách Kulturního centra Zahrada 6. islandský den, jehož součástí byla řada cestopisných přednášek o Islandu.



Přednáška *Po stopách švédské válečné kořisti z třicetileté války*. Foto: SD

### Přehled přednášek:

#### DÁNSKÁ ZIMA

- leden: *Faerské ostrovy* (Petr Burian, CK Periscope)
- únor: *Lofoty: Exotika Severu* (Patrik Dekan, CK Periscope)  
*Tycho Brahe a jeho astronomické dílo* (P. a A. Hadravovi)  
*Problematika překladu* (Robert Novotný)

#### GRÓNSKO A POLÁRNÍ OBLASTI

- březen: *Kouzlo polárního světa* (A. a J. Klempířovi), přednáška a promítání  
*Laponsko není Japonsko* (Tomáš Kubík, CK Periscope)

### NORSKÉ JARO

- duben: *Výpravy na Island* (RNDr. Josef Chodur, CK Periscope)
- květen: *Život a dílo E. H. Griega* (PhDr. Jarmila Tauerová)  
místo konání: Muzeum Antonína Dvořáka

### ISLANDSKÝ ČERVEN

- červen: *Islandský den*, ve spolupráci s Klubem islandských fanatiků  
místo konání: Kulturní centrum Zahrada

### ŠVÉDSKÝ PODZIM

- říjen: *Život Astrid Lindgrenové* (Jarka Vrbová, Zuzana Kovaříková)  
- dvoudenní seminář; místo konání: České centrum Praha
- listopad: *Po stopách švédské válečné kořisti z třicetileté války*  
(studentky švédštiny z FF UK)  
*Emanuel Swedenborg - Jak vědec objevil nebe*  
(Göran Appelgren, prezident Skandinávské swedenborgské společnosti)

### FINSKÁ ZIMA

- listopad: *Nezávislé Finsko, významné momenty finské historie* (Alice Hudlerová)
- prosinec: *Zahraniční politika Finska v meziválečném období* (Luboš Švec)  
*Finské války. Kolik jich bylo a proč tak mnoho?* (Matěj Zachoval)  
*Pražské jaro ve Finsku* (Barbora Skálová)  
*Proč Finové dosahují dobrých výsledků v PISA testech?* (Petra Jarošová)



PhDr. Jarmila Tauerová přednášela v Muzeu Antonína Dvořáka o Edvardu Griegoví.  
Foto: Pražská klavírní škola



Kromě velkého množství přednášek určených širšímu publiku se v roce 2007 podařilo uspořádat také čtyři diskuse pro odbornou veřejnost. Jejich zaměření bylo především politické. Vzácnými hosty byli **Torsten Kjølby Nielsen**, první tajemník Velvyslanectví Dánského království v ČR, **Peter Nicolay Raeder**, velvyslanec Norského království v ČR, **Catherine von Heidenstam**, velvyslankyně Švédského království v ČR, **Prof. Martin Potůček** z FSV UK, **Ondřej Liška**, poslanec PS PČR, **Jan Macháček**, redaktor Hospodářských novin a **manželé Klempířovi**, cestovatelé po Grónsku.

#### Přehled diskuzí:

##### DÁNSKÁ ZIMA

- únor: *Dánský sociální model* (Torsten Kjølby Nielsen, první tajemník Velvyslanectví Dánského království v ČR, Jan Macháček, redaktor Hospodářských novin)

##### GRÓNSKO A POLÁRNÍ OBLASTI

- březen: *Budoucnost Grónska* (Torsten Kjølby Nielsen, první tajemník Velvyslanectví Dánského království v ČR, Alena a Jaroslav Klempířovi, několikanásobní cestovatelé po Grónsku)

##### NORSKÉ JARO

- duben: *Norsko ve vztahu k EU a NATO, Skandinávský sociální model* (Peter Nicolay Raeder, velvyslanec Norského království v ČR, Prof. PhDr. Martin Potůček CSc. MSc., profesor veřejné a sociální politiky na Fakultě sociálních věd Karlovy univerzity)

##### ŠVÉDSKÝ PODZIM

- listopad: *Švédsko a EU - švédské předsednictví 2009* (Catherine von Heidenstam, velvyslankyně Švédského království v ČR, Ondřej Liška, předseda Výboru pro evropské záležitosti, Poslanecká sněmovna PČR)



Norský velvyslanec Peter Raeder diskutoval s prof. Martinem Potůčkem o vztahu Norska k EU. Foto: SD



Velvyslankyně Švédska Catherine von Heidenstam diskutovala s Ondřejem Liškou o přípravách Švédska a ČR na předsednictví v Radě EU. Foto: SD

Promítání severských filmů jsou divácky asi nejoblíbenější a nejnavštěvovanější akce Skandinávského domu. Skandinávský dům se snaží prezentovat divákům především **novější severskou filmovou tvorbu všech žánrů**, včetně krátkých filmů a dokumentů. Promítáme většinou nedistribuční filmy, se kterými se čeští diváci zatím neměli možnost setkat. Skandinávský dům vyrábí ke všem filmům **české i anglické titulky**, což významně zvyšuje zájem o tato promítání jak ze strany Čechů, tak ze strany cizinců, kteří jsou stále častějšími hosty. Skandinávský dům promítá filmy z DVD na základě dohody s distributorem či zahraničním producentem. Všechny filmy uvedené v roce 2007 byly divákům přístupny zdarma.

Během ledna a února představil Skandinávský dům tvorbu dánské režisérky **Susanne Bier**, v rámci Norského jara pak tři novější norské filmy a jeden klasický snímek režiséra **Ivo Caprina**. Ze švédských filmů nejvíce zaujal film **Popmusic z Vittuly** natočený podle slavné románové předlohy **Mikaela Niemiho**. Film byl promítán krátce po návštěvě švédského spisovatele ve Skandinávském domě. Rok 2007 uzavřel finský film **Milovat a opouštět**. Přehledka finských filmů pokračuje i v lednu 2008.

## Přehled filmů:

### DÁNSKÁ ZIMA

- leden: *Otevřená srdce* (Susanne Bier, DK, 2002)
- únor: *Po svatbě* (Susanne Bier, DK/SE, 2006)  
*Ten jediný* (Susanne Bier, DK/SE, 1999)

### GRÓNSKO A POLÁRNÍ OBLASTI

- březen: *Bye Bye Blue Bird* (Katrín Ottarsdóttir, DK/FAE, 1999)  
*Chlapec, který se chtěl stát medvědem* (Jannik Hastrup, DK, 2006)

### NORSKÉ JARO

- duben: *Utopie - Nejvíc lidí žije v Číně* (Tomas Røsbak, NO, 2002)  
*Drsné mládí* (Margareth Olin, NO, 2004)
- květen: *Elling* (Petter Næss, NO, 2001)  
*Velká cena Plochého vršku* (Ivo Caprino, NO, 1975)

### ISLANDSKÝ ČERVEN

- červen: *Smích racků* (Ágúst Guðmundsson, IS, 2001)  
*On Top* (Ágúst Guðmundsson, IS, 1982)

### PRAZDNINOVA PROMITANI

- září: *Sa som i himmelen* (Kay Pollak, SE, 2002)

### ŠVÉDSKÝ PODZIM

- říjen: *Nevěsta z Tallinnu* (Killinggänget, SE)  
*Skenbart - en film om tåg* (Peter Dalle, SE, 2003)
- listopad: *Popmusic z Vittuly* (Reza Bagher, SE, 2004)  
*Adamovo jablko* (DK, 2005)

### FINSKÁ ZIMA

- listopad: *Milovat a opouštět* (Aku Louhimies, FIN, 2002)
- prosinec: *Villa Paranoia* (DK, 2004)

Během roku 2007 navštívilo Skandinávský dům **6 severských spisovatelů** - po dvou z Norska a Dánska a po jednom z Finska a Švédska. Setkání se spisovateli jsou pro české čtenáře jedinečnou příležitostí seznámit se s významnými osobnostmi současné severské literární scény, jejich názory, zkušenostmi i prací. Na programu je vždy autorské čtení, setkání s překladatelem a beseda s návštěvníky. Setkání probíhají v Café Nordica nebo v přednáškovém sále. Květnová setkání byla uspořádána ve spolupráci s veletrhem **Svět knihy 2007**.

Největší pozornosti se v roce 2007 dostalo švédském spisovateli **Mikaelovi Niemimu**, autorovi bestselleru *Popmusic* z *Vittuly*. Obrovský ohlas měla jeho návštěva nejen u české veřejnosti, ale i ve význačných médiích (rozhlas, denníky). Velké množství návštěvníků přišlo i na setkání s **Edvardem Hoemem** a studenti finštiny ocenili možnost besedy s finskou spisovatelkou **Marja-Leenou Mikkolou**.

### Setkání se spisovateli:

- 27.4. **Marit Tusvik**, norská spisovatelka  
- autorské čtení a debata
- 4.5. **Anette Herzog**, dánsko-německá spisovatelka  
**Edvard Hoem**, norský spisovatel  
- autorské čtení a debata
- 9.5. **Inge Bro Jørgensen**, dánská spisovatelka  
- přednáška, beseda
- 6.11. **Mikael Niemi**, švédský spisovatel  
- autorské čtení, debata
- 6.12. **Marja-Leena Mikkola**, finská spisovatelka  
- beseda pro studenty finštiny, organizoval Ústav lingvistiky a ugrofinistiky FF UK v Praze ve spolupráci se Skandinávským domem, o.s.



Mikael Niemi (SE) s překladatelem Zbyňkem Černíkem.  
Foto: SD



Edvard Hoem (NO) s překladatelkou Jarkou Vrbovou.  
Foto: SD

Kromě setkání se spisovatelem zorganizoval Skandinávský dům také **program pro děti** k výstavě ilustrací knih Astrid Lindgrenové. Program se konal v Českém centru v Praze a byl určen žákům 1. stupně pražských základních škol.

V prosinci 2007 byla uspořádána první akce ze série pořadů severské poesie. Konala se v prostorách **studia Paměť**, s nímž Skandinávský dům nově navázal spolupráci. **„Modrý večer“** byl koláží poesie současných finských básníků J. Ahvenjärviho a H. Sinervo, norského jazzu a velkoplošného promítání fotografií z Finska.

### Další akce:

18. a 19.10. **Program pro děti k výročí Astrid Lindgrenové**  
- pořady pro třídy 1. stupně ZŠ, povídání o autorce, čtení z knih, soutěže  
- pořadatelem Skandinávský dům, o.s. a České centrum Praha
- 11.12. **„Modrý večer“**, pásmo finské poesie, norského jazzu a fotografií  
- večer poesie finských básníků J. Ahvenjärviho a H. Sinervo  
- pořadatelem Skandinávský dům, o.s. a Studio Paměť



Skandinávský dům připravil program pro děti o Astrid Lindgrenové.  
Foto: České centrum Praha



*Modrý večer finské poesie* ve Studiu Paměť. Foto: SD

Skandinávský dům se stal tradičním místem pro křty a prezentace různých knih, které mají souvislost se severskými zeměmi a jejich kulturou. Při těchto příležitostech **spolupracujeme s českými nakladatelstvími, překladateli i herci**. Křty jsou často spojeny se čtením z českých překladů i z originálů či s živým hudebním vystoupením.

V roce 2007 se konaly **4 knižní prezentace**. Tři představyly nové překlady severské literatury do češtiny (z grónštiny, dánštiny a finštiny) a poslední sborník příspěvků vycházející k 90. výročí nezávislosti Finska.

## Přehled knižních prezentací:

- březen: *Grónské mýty a pověsti očima Knuda Rasmussena a Arona z Kangequ*  
- hosty překladatelé Viola a Zdeněk Lyčkoví, čtení z překladu, beseda
- září: Bodil Jönssonová: *Deset myšlenek o čase*, knižní prezentace
- říjen: Kari Hotakainen: *Chrám svatého Izáka*  
- hostem překladatel Vladimír Piskoř, slovo o autorovi, čtení z překladu
- listopad: *Suomi a my*, sborník k výročí 90 let finské nezávislosti  
- prezentace sborníku, setkání autorů; ve spolupráci s o.s. Aegyptus



Pozvánka na autorské čtení z grónských mýtů a pověstí. Návrh: V. a Z.Lyčkoví

Nakladatelství dybbuk a Skandinávský dům, o.s. si Vás dovolují pozvat na uvedení knihy

### Kari Hotakainen: Chrám svatého Izáka

Román Chrám svatého Izáka zastihuje dva muže — otce a syna — na cestě k vzájemnému pochopení, která trvá již bezmála čtyřicet let.  
Ovdovělý muž prodělá mozkovou příhodu a v nemocnici se jen obtížně zotavuje — myslí se mu vrací zmařené, s bolestnými vzpomínkami, a blízkost smrti v něm probouzí touhu sblížit se se synem, s nímž se v den manželčina pohřbu definitivně rozšel kvůli názorům na Boha a víru. Syn pracuje jako zlatník na kopuli chrámu svatého Izáka v Petrohradu, kde vrcholí přípravy na velkolepé oslavy třicet let od založení města. A právě do Putlinovy říše se otec vydá, aby se ještě jednou jako zapřísáhlý ateista pokusil přesvědčit syna o své pravdě: „Bůh neexistuje. Všechno končí smrtí, po ní už nic nepřijde.“  
Podatří se osamělému otci zorientovat ve třech velkých neznámých — víře, stáří a Rusku — aby doložil znovu nalezt cestu ke svému synovi, byl je dlouhá a spleťtá, stejně jako stavba chrámu svatého Izáka?

**V úterý 2. 10. 2007 od 19.00 hodin**  
ve Skandinávském domě (Café Nordica), Zlatnická 10, 110 00 Praha 1

O autorově tvorbě promluví a ukázky přečte překladatel Vladimír Piskoř.  
Jedinečná možnost zakoupit knihu za 150 Kč.

Pozvánka na křest českého překladu knihy Kari Hotakainena (FI)  
Návrh: Dubbuk



V první polovině roku 2007 uspořádal Skandinávský dům řadu koncertů v prostorách Café Nordica. Hudebním vrcholem roku byl ovšem **Večer u příležitosti výročí Edvarda Griega**, který se podařilo uspořádat ve spolupráci s **Pražskou klavírní školou** a **Muzeem Antonína Dvořáka v Praze**. Akci podpořilo Velvyslanectví Norska v ČR. Součástí večera, jehož hlavním programem bylo provedení několika Griegových skladeb klavírním virtuosem **Ivo Kahánkem** a **Kaprovým kvartetem**, byla i přednáška PhDr. Jarmily Tauerové, ředitelky Muzea Antonína Dvořáka, o životě a díle E.H. Griega. V přednáškovém sále Skandinávského domu se v roce 2007 také třikrát konala **poslechová diskotéka islandské moderní hudby** moderovaná Vladimírem Zelenkou.

### Koncerty:

- leden: *Trio Honzy Císaře* (Café Nordica)
- březen: *L`Homme Press* (Café Nordica)  
*Císařův Band* (Café Nordica)
- duben: *Tubové kvarteto Síla* (Café Nordica)
- květen: *Exitorchestra* (Café Nordica)  
*Hudební večer u příležitosti výročí Edvarda Griega*  
(Muzeum Antonína Dvořáka), přednáška PhDr. Jarmily Tauerové,  
koncert: Ivo Kahánek (klavír), Kaprovo smyčcové kvarteto
- červen: *Cyril Babel, Tomáš Mach* (Café Nordica), v rámci Svátku Hudby 2007

### Přehled dalších hudebních akcí:

- leden, únor: *Islandská poslechová diskotéka* (moderátor: Vladimír Zelenka)
- březen: *Islandská hudební scéna ve 21. století* (Vladimír Zelenka)
- květen: *Islandská hudební scéna ve 21. století, 2. část* (Vladimír Zelenka)



Kaprovo kvarteto na koncertě k výročí Edvarda Griega. Foto: Pražská klavírní škola

Skandinávský dům uspořádal v březnu roku 2007 první recepci pro sponzory a partnery nazvanou **Cocktail Reception for sponsors and partners**, prostřednictvím které chtěl spřáteleným organizacím a firmám poděkovat za podporu a zároveň je informovat o svých činnostech. Setkání se zúčastnili i tři velvyslanci severských zemí (paní Ellen Margrethe Løj, velvyslankyně Dánska, paní Catherine von Heidenstam, velvyslankyně Švédska a pan Jorma Inki, velvyslanec Finska) a vedoucí bývalého Odboru kulturních a krajských vztahů Ministerstva zahraničních věcí, pan Zdeněk Lyčka. Večer zpestřilo vystoupení švédského iluzionisty Johanna Råsmarka.

Skandinávský dům dále uspořádal několik společenských setkání pro své členy a přátele. Asi největším byla červnová oslava finského svátku **Juhannus**, která se konala v prostorách kulturní enklávy Šlachtovka. V kavárně Nordica dále proběhlo několik neformálních setkání se severskými přáteli, na kterých se konverzovalo v severských jazycích (norský stambord, česko-švédské setkání a česko-dánské setkání).

V září 2007 se Skandinávský dům zúčastnil **Mistrovství České republiky v kubbu**, pořádané občanským sdružením Kubb klub Česká republika. Kubb je tradiční švédská hra pocházející z Gotlandu. Družstvo Skandinávského domu obsadilo v soutěži krásné páté místo a v roce 2008 se bude aktivně podílet na organizaci mistrovství i dalších přátelských utkání.

### Přehled společenských a sportovních aktivit:

- březen: *Cocktail Reception for Sponsors and Partners*
  - poděkování sponzorům a partnerům Skandinávského domu
- červen: Oslava finského svátku *Juhannus*
- září: *Mistrovství ČR v kubbu, Žluté lázně, Praha 4*
  - Skandinávský dům akci zaštil a zúčastnil se jako soutěžící



Recepce pro sponzory a partnery Skandinávského domu v Café Nordica. Foto: Nordic Chamber of Commerce



Mistrovství ČR v kubbu. Foto: Kubb klub ČR

## REGISTRACE KNIHOVNY

Dne 7.2. 2007 byla Knihovna Skandinávského domu zaevidována Ministerstvem kultury ČR jako základní knihovna se speciálním knihovním fondem pod evidenčním číslem 6282/2007.

## KNIHOVNÍ FOND

Knihovna Skandinávského domu vytváří a spravuje tyto fondy:

- Beletrie v severských jazycích (dánština, faerština, finština, grónština, islandština, norština, sámština, švédština)
- Překladová beletrie ze severských jazyků do češtiny, slovenštiny a světových jazyků
- Odborná literatura o severských zemích, zejména jejich kultuře, historii a jazycích
- Odborná literatura v severských jazycích

## HLAVNÍ SLUŽBY POSKYTOVANÉ KNIHOVNOU

### 1) Výpůjční služby

- a) absenční (pro registrované uživatele)
- b) prezenční (pro všechny uživatele)
- c) meziknihovní a mezinárodní (pro registrované uživatele)

### 2) Informační služby

- a) poradenská služba o databázích, fondech, knihovně
- b) bibliograficko-informační a rešeršní služby
- c) konzultační služby, informace o severských zemích, kultuře, jazycích

### 3) Propagační služby

- a) www stránky knihovny
- b) pořádání setkání se spisovateli, přednášek, besed a dalších literárních akcí

## TECHNICKÉ A PROGRAMOVÉ VYBAVENÍ

Knihovna v současné době disponuje dvěma PC, z nichž ani jeden není přístupný veřejnosti. Počítačový software je pro knihovní účely nedostačující - MS Office. Proto bychom rádi na příští rok zažádali u MKČR o grant VISK 3 a zakoupili knihovní systém Clavius, který by velmi zpřehlednil databázi a usnadnil systém výpůjčky (dosud papírový, proti podpisu). Nově zakoupený počítač připojený na internet bude určen veřejnosti k vyhledávání v knihovní databázi i ke čtení severských internetových deníků a vyhledávání informací o severských zemích.

## ROZŠIŘOVÁNÍ KNIHOVNÍHO FONDU V ROCE 2007

Knihovní fond se v uplynulém roce rozšiřoval zejména díky darům institucí (viz. spolupráce s institucemi) i fyzických osob. Knihovna také uzavřela 4 smlouvy o dlouhodobé zápůjčce. Z periodik nabízela knihovna čtenářům norský deník Morgenbladet, finský deník Helsingin Sanomat a český časopis Severské listy.

## SPOLUPRÁCE S INSTITUCEMI V ČR

V roce 2007 jsme kontaktovali česká nakladatelství, která vydala severské tituly a požádali je o sponzorství formou knižních darů. Jejich odpovědi byly povětšinou kladné. Vydavatelství Mladá Fronta se také podílelo na organizaci setkání se švédským spisovatelem Mikaelem Niemim. Knižní dary poskytl také Divadelní ústav, Severská společnost a Knihovna finštiny FF UK v Praze. S Klubem islandských fanatiků byla uzavřeny 2 smlouvy o dlouhodobé zápůjčce.

## MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Knihovna Skandinávského domu kontaktovala během roku 2007 několik desítek institucí (nakladatelství, knihovny, kulturní instituty) působících v zemích evropského severu. Aktivní spolupráci jsme navázali se 17 institucemi. Realizována je zejména formou knižních darů. Významně také spolupracujeme s velvyslanectvími severských zemí v ČR.

## STATISTICKÉ ÚDAJE

KNİHOVNÍ JEDNOTKY	Celkem k 31.12.2007	Přírůstky za rok 2007
Počet knihovních jednotek celkem	1 830	1 522
Knihy	1 755	1 470
Periodika	90	79
DVD a VHS	35	30
CD a MC	46	27
Naučná literatura	482	372
Beletrie pro dospělé	1 061	897
Beletrie pro děti	119	116
Dary	1 464	1174
Dlouhodobé zápůjčky	64	64
Úbytky knihovních jednotek za rok	0	-
Počet druhů odebíraných periodik	3	-

UŽIVATELÉ A VÝPŮJČKY	Celkem k 31.12.2007	Nové registrace v r. 2007
Počet registrovaných uživatelů	150	110
Počet registrovaných výpůjček	751	712

DATABÁZE	počet, typ, umístění
Počet v knihovně užívaných databází	1 (tabulka Excel)
Počet zpřístupněných databází	tabulka Excel na www Skandinávského domu

FINANCOVÁNÍ KNIHOVNÍCH FONDŮ	CZK
Celková částka na nákup nových knihovních jednotek	13 153,-
Knihy, periodika, tištěné materiály	8 954,-
CD a DVD	4 199,-

### WEBOVÉ STRÁNKY

Hlavním nástrojem propagace Skandinávského domu jsou webové stránky přístupné na adresách [www.scandinavianhouse.cz](http://www.scandinavianhouse.cz) a [www.skandinavskydum.cz](http://www.skandinavskydum.cz). Stránky jsou udržovány ve dvojjazyčné česko-anglické verzi a informují nejen o aktivitách Skandinávského domu, ale i o veškerých aktuálních kulturních událostech v ČR zaměřených na evropský sever (spolupráce se Severskou společností, Klubem islandských fanatiků, Univerzitou Karlovou, ambasádami severských zemí, nakladatelstvími, divadly, kiny apod.). Návštěvníci zde dále naleznou velké množství užitečných informací a odkazů, včetně denně aktualizovaného přehledu severského tisku, nabídky volných pracovních míst v oborech s uplatněním severských jazyků, rad ohledně cestování a diskusního fóra.

Webové stránky Skandinávského domu zaznamenaly roce 2007 54 680 unikátních návštěv, průměrná denní návštěvnost byla 150 unikátních návštěv.

Ke konci roku 2007 spustil Skandinávský dům zkušební verzi zcela nových webových stránek, které budou uvedeny do ostrého provozu v únoru 2008. Tyto stránky přinesou návštěvníkům celou řadu vylepšení, ze kterých můžeme jmenovat přehledný kalendář událostí, možnost online rezervací na jednotlivé akce či možnost psaní komentářů k článkům. Za povšimnutí stojí také aktivní vlaječky v horní části stránky, které slouží k rychlému nalezení článků o jednotlivých severských zemích, mezi které jsou nově zahrnuty i pobaltské republiky.

### ELEKTRONICKÉ A TIŠTĚNÉ PROPAGAČNÍ MATERIÁLY

Skandinávský dům rozesílá pravidelně elektronické newslettery a pozvánky, které v roce 2007 odebíralo v průměru 800 lidí. K odebírání se zájemci mohou přihlásit na webových stránkách Skandinávského domu. Vedle elektronických newsletterů vydává Skandinávský dům také tištěné programy (zpravidla dvouměsíční), plakáty a pozvánky na některé významnější akce. V roce 2007 bylo vydáno 6 obsáhlejších brožur v nákladu á 700ks zahrnujících programy jednotlivých projektů organizovaných Skandinávským domem (Dánská zima, Grónsko a polární oblasti, Norské jaro, Islandský červen, Švédský podzim a Finská zima). Tištěné propagační materiály jsou rozesílány poštou ambasádám severských zemí a sponzorům a partnerům Skandinávského domu. Tyto materiály jsou dále distribuovány do škol, kaváren a spřátelených kulturních zařízení a rozdávány na všech akcích Skandinávského domu.

### PROPAGACE V MÉDIÍCH

Skandinávský dům propaguje své aktivity formou inzerátů v *Přehledu kulturních pořadů* Pražské informační služby a v měsíčníku *Česká kultura* agentury TES. Zvláštní prostor věnuje programu Skandinávského domu čtvrtletník *Severské listy* vydávaný Severskou společností. Také významná česká periodika (před. *Mladá Fronta DNES*, *Lidové noviny*, *Právo*, *Reflex* a kulturní týdeník *A2*) a rádiové stanice (*Český rozhlas Radiožurnál*, *Leonardo*, *Rádio Beat* a *Rádio 1*) uveřejnila v roce 2007 pozvánky či reportáže z významnějších událostí organizovaných Skandinávským domem.



K 31.12.2007 mělo občanské sdružení Skandinávský dům celkem **115 členů** včetně 6 právnických osob (firmy).

**Výkonný výbor sdružení tvořilo 11 členů:**

- Helena Benýšková (předsedkyně, norská sekce)
- Andrea Korečková (místopředsedkyně, finská sekce)
- Sylva Bajerová (fundraising, dánská sekce)
- Jana Jakšová (islandská sekce)
- Michal Švec (knihovna, finská sekce)
- Zuzana Kopajová (překlady a tlumočení)
- Ivona Kodoňová (členství, švédská sekce)
- Lenka Bazinková (filmová sekce, titulky)
- Roman Vaníček (webmaster)
- Jonas Thomsen (vztahy s pronajímatelem prostor)
- Allan Christiansen (revizor)

Účetnictví vedla Iveta Kábová.

Public relations měl na starost Ondřej Buddeus.

O údržbu webových stránek se starala Kristýna Císařová.

Na výrobě titulků a tvorbě nových webových stránek se podílel Tomáš Bazínek.

Na valné hromadě dne 14.12.2007 bylo zvoleno **nové vedení** Skandinávského domu ve složení:

**Výkonný výbor:** Helena Benýšková (předseda), Andrea Weinbergerová (místopředseda), Lenka Bazinková (pokladník), Michal Švec, Jonas Thomsen a Ondřej Buddeus

**Kontrolní komise:** Jana Jakšová, Sylva Bajerová a Tomáš Bazínek

V roce 2007 naši činnost finančně podpořili:

**Grant:** Ministerstvo vnitra ČR, bývalý Odbor kulturních a krajských vztahů

**Dar:** Velvyslanectví Norského království v ČR, Velvyslanectví Dánského království v ČR, Velvyslanectví Švédského království v ČR, Velvyslanectví Finské republiky v ČR, Nordic Chamber of Commerce, Unique Consult, Eurotrade Denmark, DSV Air&Sea

**Sponzoring:** CoDan Agentura, Accenture Services, Ikano Properties, Scandinavian Airlines, Periscope Skandinávie, Novasol, Exxon Mobil, Národní agentura pro evropské vzdělávací programy, restaurace Pod křídlem

**Členství:** CoDan Agentura, Accenture Services, Ikano Properties, Scandinavian Airlines, Periscope Skandinávie, Novasol

Formou věcných darů přispěli:

**Občerstvení:** Dandeli Foods, Finlandia, Bakery Mansson, CoDan Agentura

**Ceny do soutěže:** Accenture Services, Foto Škoda

**Transport obrazů a knih:** DSV Air&Sea

**Ubytování:** Hotel IBIS, CoDan Agentura

**Knihy, noviny a časopisy:** Velvyslanectví Dánského království, Velvyslanectví Finské republiky, Velvyslanectví Norského království, Velvyslanectví Švédského království, Helsingin

Kaupunginkirjasto, Svenska institutet, Morgenbladet, Cappelen, Albatros, Alvheim & Eide, Baronet, Český klub, Doplněk, Dybbuk, Gyldendal, Heinesen, Host, Kalich, LEDA, Libri, Mladá fronta, MOTTO, Norstedts, Prometheus, Tiden, Volvox Globator, Divadelní ústav, Severská společnost, CoDan Agentura, Göran Appelgreen, Lenka Bazinková, Tomáš Bazinek, Annette Herzog, Bodil Jönsson, Jelena Kursar, Gunnar Lundgren, Lenka Máchová, Helena Neborová, Matěj Neznal, Inger Odehnal, Vladimír Piskoř, Kristýna Skovajsová a Markéta Strnadová.

Dlouhodobou výpůjčku poskytli Klub islandských fanatiků, Ladislav Sodomek a Valerie Zvarová.

### PŘEHLED HOSPODAŘENÍ V ROCE 2007

Příjmy	Kč
Dary od ambasad a firem	257800,-
Členské příspěvky	110370,-
Vstupné	8130,-
Reklamní služby	450850,-
Prodej knih a časopisů	18359,-
Kladné úroky	590,29
<b>Příjmy celkem:</b>	<b>846099,3</b>

Výdaje	Kč
Mzdové náklady (dohody)	206305,-
Smlouvy o dílo a ostatní služby	220309,-
Nájemné včetně služeb	228480,-
Účetnictví	23880,-
Nákup materiálu	105154,-
Nákup knih	11529,70
Cestovné	279,-
Občerstvení	16481,50
Poštovné	1339,-
Poskytnutý dar	5000,-
Telefonní poplatky	2376,50
Bankovní poplatky	3329,-
<b>Výdaje celkem:</b>	<b>816750,7</b>

Výsledek hospodaření: 21636 Kč

Kontakt na účetní: Iveta Kábová, iveta@ortotika.cz, tel: 723656438